

fronterer o un semàfor de la costa.

λ) EL RUAIX, *Punta del ~*, en la costa mallorquina, al peu de *Bendinat* (Arx. Salv., *Die Balearen* II, 205). La naturalesa del lloc indica clarament el dim. aràbic *ru'ájs*, de *ra's* 'cap, promontori coster' —la sem-<sup>5</sup>blança amb el *Roaix* de Caldea (*DECat* IX, 600b7 ss.) ha de ser casual.

#### Mossarabismes

Ultra els casos dubtosos entre mossàrab i àrab que<sup>10</sup> ja he assenyalat, n'hi hi ha algun altre, infra, i també mossarabismes clars:

RECATÍ, *Alqueria de ~*, en un suburbi de València, te. de Patraix; J. Giner M. dóna indicis d'antiguitat (1965): sens dubte congènere dels nombrosos<sup>15</sup> *Catí* o *Cadí*, recollits i explicats en el vol. I, 106-7. Més que un derivat, serà un compost amb alguna alteració del primer component: RUPE CATINI 'roca de la conca?' (*robk* > *rek*). O potser LOCU CATINI, amb la pron. *r = l* pròpia dels moriscos?

ROIO, pda. d'Alfara de la Baronia (xxx, 37.11) = cat. *roig*. D'això sembla també derivat *Los Roianos*, pdes. de Móra d'Ebre i Miravet (xiii, 104.17, 83.20) que en pot ser derivat amb sufix romànic; o dual aràbic en *-án*; o bé del germ. *roano* (*DECat* VII, 391).<sup>25</sup>

Pinar de *Les Romaldes*, te. Xàbia (xxxiii, 84.18); com a cosa de bosc és natural pensar en un compost de RAMA: RAMÍS ALTÍS, contret com *Pedralbes*, sense la *-s*, amb pron. arabitxada *râmâltes*; més aviat que un superlatiu islàmic *râhm ál-Lah* > *Râmâlleh*, dife-<sup>30</sup>renciat en *ld* 'la sublime pietat'.

*La Romera*, pda. munt., te. Xodos (xxix, 90.25): de ROS MARIS, d'on vénen el cast. i moss. val. *romero*.

*Roàbit*, V. Ro- (misc. ar.)

#### ROARD, Masos de(n) ~

Petit poblat a l'alt Gironès, en el terme d'Orfes (Vi-<sup>40</sup>lademuls) (xlv, 12). D'un NP de la sèrie germànica, aplegada en *E.T.C.* I, 248, format amb la fecunda terminació *-HARD*, probablement amb l'arrel *REU/RIU*, que és bastant productiva (20 noms en Förstemann). NP Raimundus de *Rovarda* a. 1196 (*Cart.* de Poblet,<sup>45</sup> 146).

*Roat*, es *Pou ~*, V. vol. I, 243-244

#### ROBAU

1) Veïnat en el Baix Empordà, agre. a Vall-llobrega (GGC).

2) Alart (*InvLC*) troba a Pontellà, en doc. de 1286,<sup>55</sup> un «loco vocato *Rotbau*», del qual no tinc altra notícia.

Originàriament fou un NP. Un «Guillelmi *Rotbal-*<sup>di» figura entre els habitants de Figueres, una desena, als quals s'atorga una *C. d. p.* l'a. 1265 (Font Rius,<sup>60</sup></sup>

§ 316). Aquí, doncs, hi ha encara el grup etimològic *tb*, igual que en la menció de 1286. Es tracta, en efecte, de HROTBALD ben conegut com NP germànic (Först., 891).

D'aquí compostos i derivats: VILA-ROBAU, llogaret empordanès agre. a Ventalló, poc al Nord del curs del Ter, entre aquest i el Fluvià. Pron. *bilərubáy*, a Viladamat (xxii, 149.19). N'hi ha després un altre llogaret: *Palol de Vila-robau*, prop de Torroella de Fluvià, que jo mateix he visitat, 1954, i sentit anomenar al meu pare i a molta gent de Torroella.

MENTIONS ANT. 1316: «locus de *Villa Robau*» i «Locum et Par. de *Palaciolo de Vila Robau*» (*Esp. Sagr.* XLIV, 307; Alsius; Aebischer, *Top.*, 19).

D'un altre d'antic, només tenim una cita de l'a. 914: *Rodebaldencos*, vilaret de St. Joan de les Abadesses (Balari, *Orig.*, 77); formació ben explicada per Aebischer, p. 35: derivats amb el sufix germ. *-INGS* que són rars en cat., però força descabdellats en Terres d'Oc i França (*Rabastencs*, *Navarrencs* etc.); cf. *Robertencs*,<sup>20</sup> infra.

Més sorprenent es trobar aquest nom en el P. Val., a les Valls de Segó, prop de Morvedre, on anoto *řubáy* en la meua enq. de 1962 (xx, 14.7). Era un llogaret morisc: *Rubau*, despoblat de Benavites o de Faura, on Lapeyre (p. 40) troba de 19 a 30 cases en els quatre censos de 1563 a 1609 (err. *Bibau*, en Reglà, p. 108). Però allí degué pendre nom d'un senyor immigrant. En efecte, hi ha docs. d'un «a 'N *Robau* Voltorasch, de Morvedre», 1274 (Soldevila, *Pere el Gran* III, p. 465); 1268: «*Robaudo* o *Robaldo* Voltorasch», aa. 1268 i 1265 (Mtz.Fdo., *Doc. Val. ACA*, 300 i 600, si bé en aquest hi ha err. de còpia *Voltorasse*). Ara bé, el nom *Voltorasco* és sens dubte italià, un dels NLL<sup>35</sup> en *-asco* de la costa ligure: devia venir d'una família de cavallers genovesos, com els que cooperaren a la conquesta de Tortosa (reincidents alguns en les conquestes de Jaume I).

Del NP tenim força dades cat. medievals llgd. i provençals: *Rotbolt* o *Rotbau*, fill del comte Bossí de Provença i sogre del comte de Tolosa († 1010?) (*BABL* II, 35.40); 1015-19: *Rodeball*, doc. d'Ovarra (Martín Duque, 68.4); 1069: *Rodbal*, a Mur (*BABL* VI, 120).

#### ROBERTENCs

Lloc situat dins el terme de la parr. de St. Pere d'Òsor (segons Balari, *Orig.*, p. 17) citat per ell en la forma *Rodbertencos* en un doc. de 1069 (*A.C.A.*).

Derivat del NP germ. HRODBERHT (Först., 892) amb el sufix *-INGS* com indica Aebischer (*Top.*, 35), si bé confós amb el nostre sufix pre-romà *-INCO*. Formació d'un tipus bastant freqüent en les Terres d'Oc (*Arzencs*, *Escatalencs* etc.), mentre que en el nostre domini només trobem aquell i un *Rodebaldencos* que expliquem s. v. *Robau*.

*Robiol*, V. Ro- (misc. ar.) *Robuster*, V. *Rebost*  
*Roc*, V. Ro- (misc. ar.)